Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 92 (1965)
Heft: 7-8

Artikel: Voix belges
Autor: Perrochon, H.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-233928

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Voix belges

Poète, conteur, essayiste, critique littéraire, animateur de plusieurs revues, Armand Bernier est bien connu. Plusieurs de ses œuvres ont été traduites dans une dizaine de langues et il est l'un des écrivains les plus remarquables de la Belgique actuelle. Cet auteur de renom est aujourd'hui particulièrement heureux de publier un choix de poèmes avec traduction en dialecte du Centre hennuyer. Né et élevé dans cette province, il en a gardé la nostalgie et il en aime le parler dru.

« Quelques fables, satires, apologues et poèmes » (Ed. du Mouchon d'Aunia, La Louvière), ne sont certes qu'une petite partie de l'œuvre d'Armand Bernier et, dans cette œuvre d'un ton généralement grave, ces extraits joyeux et truculents, amusants aussi, font exception, mais ils ont été écrits à une époque sombre pour s'efforcer de l'éclairer et par attachement aussi à toute une tradition de bonhomie généreuse. « Rien ne pouvait me toucher davantage que de voir prêter à certains de mes écrits, les accents sonores et les tournures dialectales expressives d'un patois qui mêle le naturel wallon à la malice picarde. »

On lit avec plaisir l'histoire du petit cheval naïf, du moineau sage, les tribulations du dernier piéton, les évocations de l'écureuil ou d'un sapajou. Les apologues pleins de pensée, ainsi ces réflexions sur la Vérité :

Nè l'demandéz ni au cièl. On n'l'intind
[ni.
Nè l'demandéz ni au vint. I s'inkeûrt
[come in sot.
Ni al fontinne. Ele a trinte sis visâdjes.
Ni à les fèmes, surtout, qui n'sète-té
[qu'vir volti.
Mins bachîs vous su les-infants.
Is l'porte-te, sans s'in douster,
dins leûs grand-is qui sont les bowètes
[du monde.

H. Perrochon,
Président des écrivains vaudois.

P.-S. *La Vérité.* — Ne la demandez pas au ciel. Il est silence. — Ne la demandez pas au vent. Il fuit. — Ni à la source. Elle a plus d'une image. — Ni aux femmes, surtout, qui ne savent qu'aimer. — Mais penchez-vous sur les enfants. — Ils la portent naïvement dans leurs grands yeux qui sont les fenêtres du monde.

PHOTO

Pour vos travaux d'amateurs noir et couleurs

un **SPÉCIALISTE** de la qualité

R. SCHNELL & Cie

Place Saint-François 4 **Lausanne**

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ

Max Rochat

Pré-du-Marché 48 Téléphone 24 29 60
Lausanne

Romands!

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Mme Vve Robert Péclard Lausanne